

L'ASPIRAZIONE PER IL LABORATORIO ODONTOTECNICO

DUST EXTRACTION FOR
DENTAL LABORATORY

L'ASPIRATION POUR LE
LABORATOIRE DE PROTHESE

DIE ABSAUGUNG FÜR
DAS ZAHNTECHNIKERLABOR

LA ASPIRACIÓN PARA EL
LABORATORIO ODONTOTÉCNICO



CATTANI

air technology

L'ASPIRAZIONE DA BANCO

Abbiamo aggiornato l'aspirazione alle nuove esigenze del laboratorio, gli odontotecnici ci hanno suggerito le modifiche, trent'anni di esperienza, maturati nel campo della tecnologia dell'aria, ci hanno permesso di realizzarle.

We have updated dust extraction according to new requirements of dental laboratory practice. Dental technicians have suggested improvements; thirty years' experience in the air technology field has enabled us to carry out them.

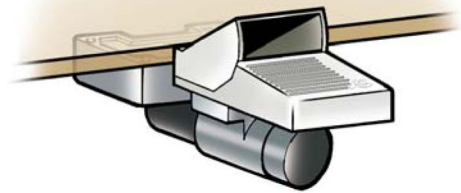
Nous avons renouvelé l'aspiration selon les nouvelles demandes du laboratoire de prothèse ; les techniciens dentaires nous ont suggéré les changements, trente ans d'expérience dans le domaine de la technologie de l'air nous ont permis de les réaliser.

Wir haben die Absaugung den neuen Anforderungen des Labors angepasst, Zahntechniker hatten uns einige Verbesserungen vorgeschlagen, die wir dank der 30ig-jährigen Erfahrung im Bereich der Lufttechnologie verwirklichen konnten.

Las nuevas exigencias del laboratorio nos han motivado a actualizar la aspiración; los odontotécnicos nos han sugerido las modificaciones y nuestros treinta años de experiencia, madurados en el campo de la tecnología del aire, nos han permitido dicha actualización.



L'ASPIRAZIONE DA BANCO



Nella nuova caviglia abbiamo allargato le sezioni per aumentare l'aspirazione e diminuire il rumore. Caviglia e conchiglia, facilmente intercambiabili e progettate per due diverse posizioni di lavoro, sono accompagnate rispettivamente ad appoggi lunghi e corti per consentire sempre una corretta postura di lavoro. Per una migliore protezione dell'operatore abbiamo aggiunto uno schermo trasparente molto flessibile, che, quando non serve, può essere ripiegato agevolmente sotto il piano di lavoro.

The **new stock** has larger passages to increase aspiration power and to reduce noise. Stock and shell, easily interchangeable and designed for two different work positions, are usually coupled to long and short armrests respectively, to allow for a proper work posture at any time. For a better protection of the operator we have added a transparent shield, very flexible, which, when not necessary, can easily slide under the bench.

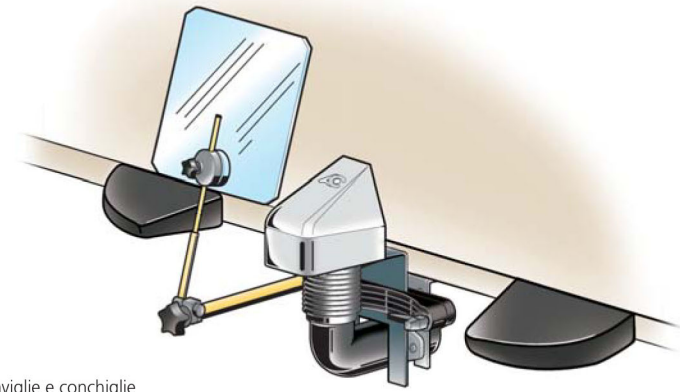
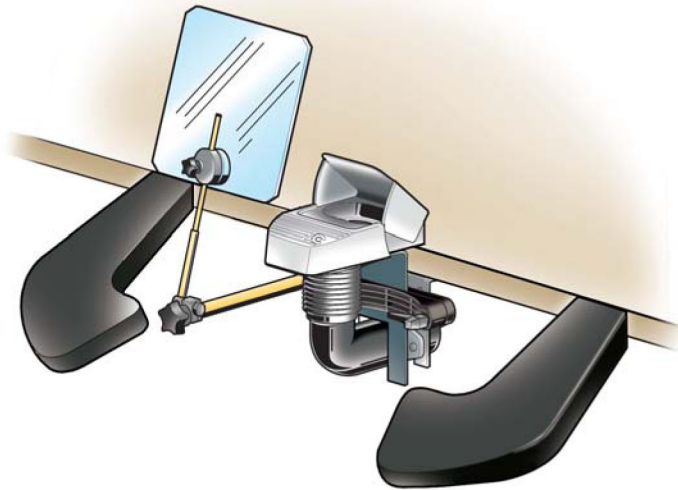
Nous avons augmenté les passages de **la nouvelle cheville** pour améliorer l'aspiration et réduire le bruit. Cheville et coquille, aisément interchangeables, ont été dessinées pour deux différentes positions de travail. Elles sont équipées respectivement d'appuie-bras longs et courts pour permettre à tout temps une posture de travail correcte. Pour mieux protéger l'opérateur, nous avons ajouté un écran transparent, très flexible, qui, lorsqu'il n'est pas nécessaire, peut glisser facilement au-dessous du banc.

Beim neuen Stift wurde der Querschnitt vergrößert um die Absaugungsleistung zu steigern und die Geräuschentwicklung zu senken. Stift und Schale sind leicht austauschbar und für zwei verschiedene Arbeitspositionen entwickelt worden, die langen bzw. kurzen Aufleger ermöglichen immer eine korrekte Arbeitsposition. Für einen größeren Schutz des Anwenders wurde eine transparente und sehr flexible Abschirmung hinzugefügt, die ganz einfach unter die Arbeitsfläche geklappt wird, wenn sie nicht gebracht wird.

Il gruppo aspirante assemblato è tutto nuovo, la flessibilità e la silenziosità sono le sue caratteristiche principali. Questo gruppo è costruito in diverse versioni con due o più aspiratori di diversa portata.

The **aspiration assembly** is brand new; flexibility and noiselessness are its most important features. The assembly is manufactured in different versions, with two or more aspiration units, supplying different flows.

L'unité d'aspiration assemblée est toute nouvelle ; flexibilité et silence sont ses caractéristiques les plus importantes. Cette unité d'aspiration est produite en différentes versions, équipée de deux ou plusieurs groupes d'aspiration, avec de différents débits.



Caviglie e conchiglie
Stocks and shells

En la nueva clavija hemos anchado las secciones para aumentar la aspiración y disminuir el ruido. Clavija y coquilla, fácilmente intercambiables y diseñadas para dos posiciones de trabajo diferentes, están acompañadas respectivamente de apoyos largos y cortos para permitir siempre una postura de trabajo correcta. Para una mejor protección del operador, hemos añadido una pantalla transparente muy flexible que puede retirarse cómodamente bajo la superficie de trabajo cuando no se utilice.

I due aspiratori a carrello sono rimasti gli stessi esternamente, ma all'interno sono cambiate molte cose, a cominciare dal gruppo aspirante più potente e silenzioso.

The two mobile aspirators look the same but we have improved them considerably inside; to begin with, the aspiration units are more powerful and noiseless.

Les deux aspirateurs sur roulettes n'ont pas changé extérieurement mais ils ont changé beaucoup dedans, à partir du groupe d'aspiration, plus puissant et moins bruyant.

Die beiden Wagen-Absauger sind äußerlich gleichgeblieben, in ihrem Inneren wurden jedoch einige Dinge verändert, vor allem das Absaugaggregat ist nun leistungstärker und leiser.

Los dos aspiradores de carrito permanecen los mismos externamente, pero en el interior cambian muchas cosas comenzando por la unidad de aspiración, más potente y silenciosa.

Das zusammengesetzte Absaugaggregat ist völlig neu, die Flexibilität und Geräuschlosigkeit sind dabei seine grundsätzlichen Eigenschaften. Dieses Aggregat gibt es in verschiedenen Ausführungen mit zwei oder mehr Absaugern mit unterschiedlichem Flussvermögen.

La unidad de aspiración ensamblada es completamente nueva; el carácter flexible y silencioso constituye su cualidad principal. Esta unidad se construye en diferentes versiones con dos o más aspiradores de diferente caudal.



Mono-Labor

Aspi-Labor



Gruppo aspirante assemblato
Assembled aspirating unit

ABBATTITORI DI POLVERE

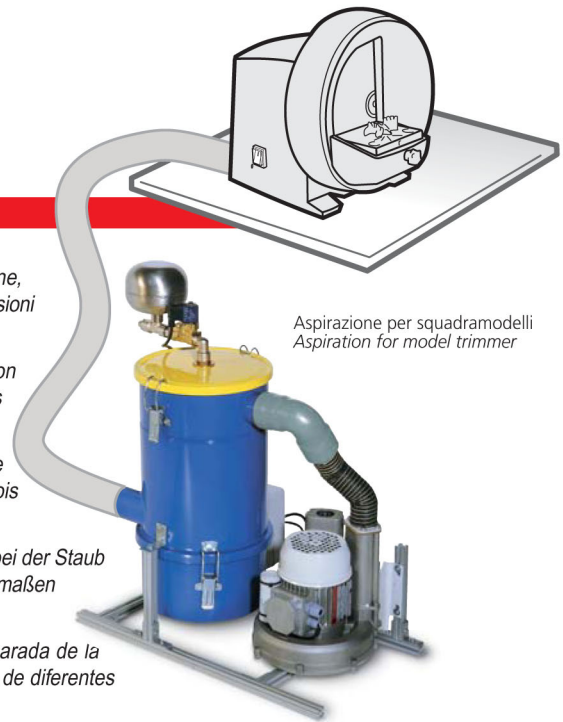
I nuovi abbattitori di polvere con pulizia automatica e pneumatica del filtro ad ogni arresto dell'aspirazione, dove la polvere precipita sul fondo in un recipiente facile da vuotare, sono costruiti in tre modelli di diverse dimensioni e portate.

The **new dust containers** with pneumatic and automatic cleaning of the filter, operating any time aspiration stops, collect the dust on the bottom, in a easily emptied container. They are manufactured in three models with different dimensions and flows.

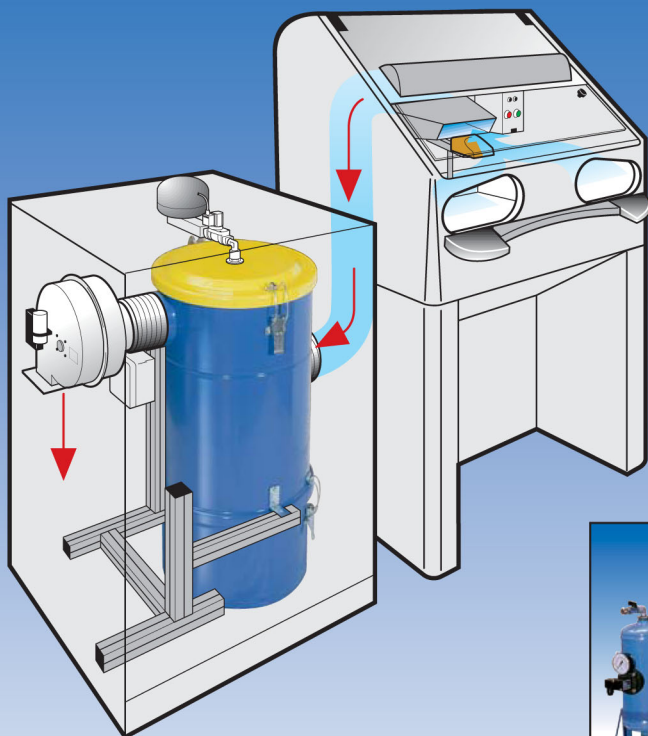
Les nouveaux bacs à poussière, avec nettoyage pneumatique et automatique du filtre à chaque arrêt de l'aspiration, recueillent les poussières dans un récipient placé sur le fond, facile à vider. Ils sont produits en trois modèles avec dimensions et débit différents.

Die neuen Entstauber mit automatischer, pneumatischer Filterreinigung bei jeder Absaubunterbrechung, wobei der Staub auf den Boden eines leicht zu leerenden Behälters fällt, werden in drei Ausführungen mit unterschiedlichen Ausmaßen und Flussvermögen hergestellt.

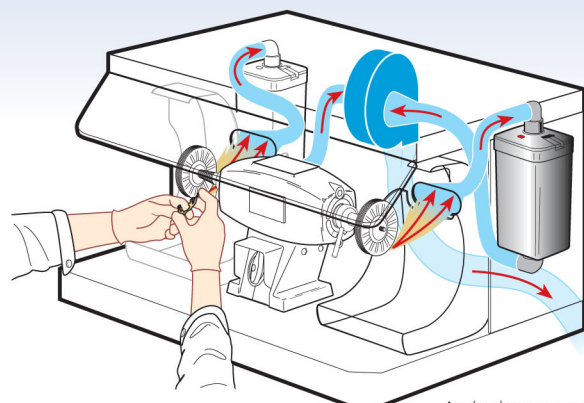
Los nuevos dispositivos para eliminar el polvo con limpieza automática y neumática del filtro a cada parada de la aspiración, donde el polvo precipita al fondo en un recipiente fácil de vaciar, se construyen en tres modelos de diferentes tamaños y caudales.



Aspirazione per squadramodelli
Aspiration for model trimmer



Aspirazione per box ritocchi
Aspiration for retouch box



Aspirazione per pulitrici
Aspiration for polishing machine



Abbattitore polveri per grandi impianti
Dust container for large installations

GRUPPI ASPIRANTI

Diversi gruppi aspiranti, progettati con bassa prevalenza e alta portata per contenere il rumore ed i consumi elettrici, consentono di scegliere ad ogni caso la soluzione più conveniente.

Several aspiration units, designed to supply low head and higher flow to reduce noise and electrical consumption, allow the most convenient choice for any requirement.

Plusieurs groupes d'aspiration, dessinés avec un bas degré de vide et un grand débit pour réduire le bruit et la consommation électrique, permettent toujours de choisir la solution la plus convenable.

Verschiedene Absaugaggregate, die mit einer niedrigen Förderhöhe und hohem Flussvermögen entwickelt wurden um die Geräuschentwicklung und den Stromverbrauch zu begrenzen, ermöglichen es für jeden Einsatz die günstigste Lösung zu wählen.

Diferentes unidades de aspiración diseñadas con baja carga hidrostática y alto caudal, para contener el ruido y los consumos eléctricos, permiten elegir en cada caso la solución más conveniente.

Il numero di posti di lavoro consigliati per ogni gruppo aspirante è soggetto a diverse varianti: diametro tubazioni, lunghezza del percorso, numero di curve e tipo di banco (non tutti i banchi sono uguali anche rispetto all'aspirazione). Per cui i ns. consigli in merito sono puramente indicativi.

The recommended number of work stations for each aspirating unit is subject to different variables; diameter of the tubes, length of the route, number of curves and type of work benches (not all benches are the same as for aspiration). Our recommendations regarding this area are therefore entirely indicative.

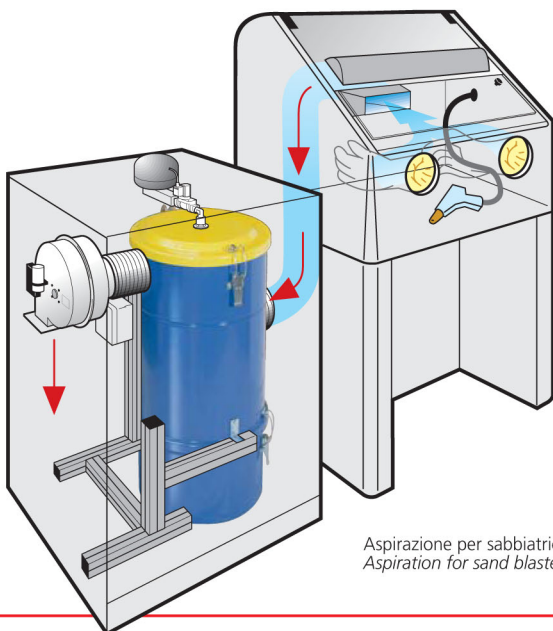
Le nombre de postes de travail pour chaque groupe aspirant est soumis à différentes variantes : le diamètre des tuyauteries, la longueur du parcours, le nombre de coudes et le type d'établi (tous les établis ne sont pas les mêmes notamment en matière d'aspiration).

Par conséquent, les conseils que nous vous donnons sont purement indicatifs.

Die Anzahl der empfohlenen Arbeitsplätze je Absauggruppe hängt von verschiedenen Faktoren ab: Durchmesser und Länge der Leitungen, Anzahl der Kurven und Beschaffenheit der Arbeitsplatte (auch hinsichtlich der Absaugung sind nicht alle Platten gleich).

Daher sind unsere diesbezüglichen Empfehlungen unverbindlich.

El número de puestos de trabajo recomendados para grupo aspirante está sujeto a diversas variantes: diámetro tuberías, longitud del recorrido, número de curvas y tipo de banco (no todos los bancos son iguales con respecto a la aspiración). Por lo tanto, nuestras recomendaciones sobre esta cuestión son puramente indicativas.

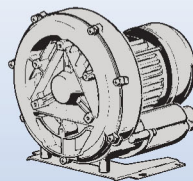


Aspirazione per sabbiatrico
Aspiration for sand blaster



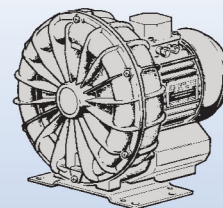
FLUX-JET

3300 l/min 2-3 postazioni
3300 l/min 2-3 work stations



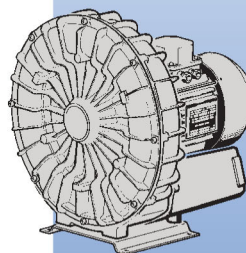
UNI-JET 75 Ø 40

1250 l/min monoposto
1250 l/min single work stations



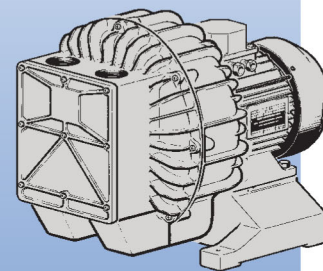
TECNO-JET

2000 l/min 1-2 postazioni
2000 l/min 1-2 work stations



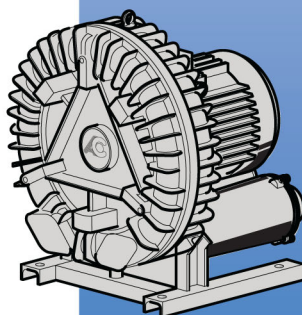
MEDIO-JET

5000 l/min 3-4 postazioni
5000 l/min 3-4 work stations



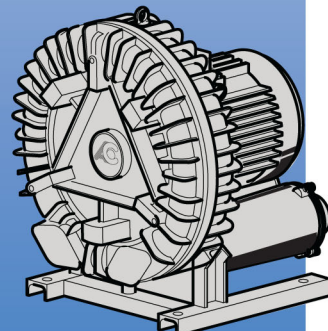
MAXI-JET 2S

8333 l/min 4-5 postazioni
8333 l/min 4-5 work stations



UNI-JET 500

9500 l/min 6 postazioni
9500 l/min 6 work stations

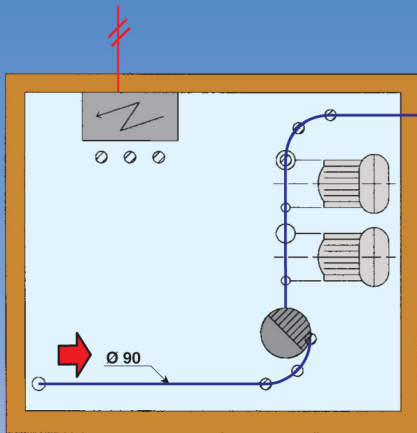


UNI-JET 1000

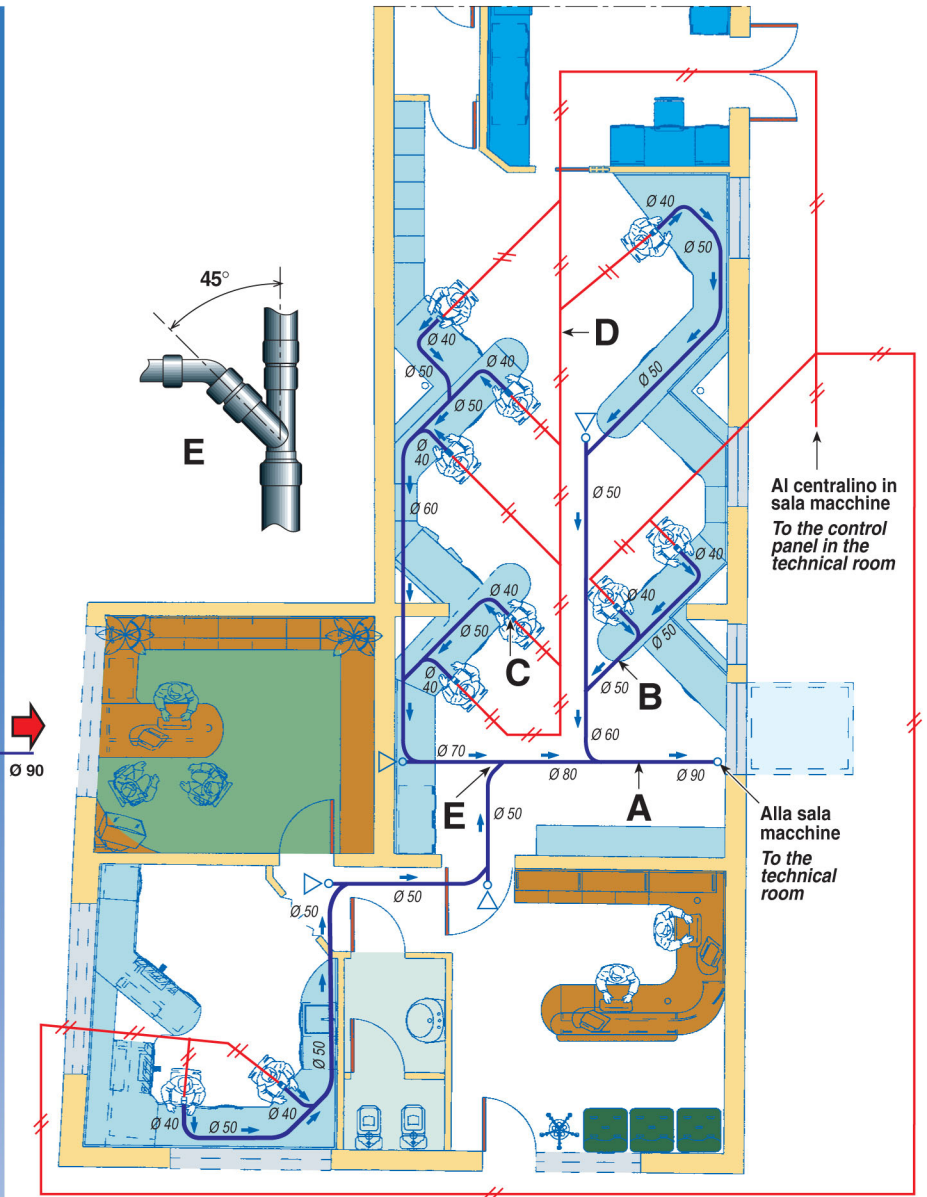
20000 l/min 12 postazioni
20000 l/min 12 work stations

ASPIRAZIONE CENTRALIZZATA

- A** Canalizzazione aspirante principale
Main aspiration piping
- B** Derivazione
Branch
- C** Punto di aspirazione alla caviglia
Stock aspiration outlet
- D** Comandi elettrici in bassa tensione
Low tension electrical controls
- E** Innesti a 45°
45° connections



Sala macchine di grande impianto per aspirazione da banco
Technical room for centralized dust extraction system



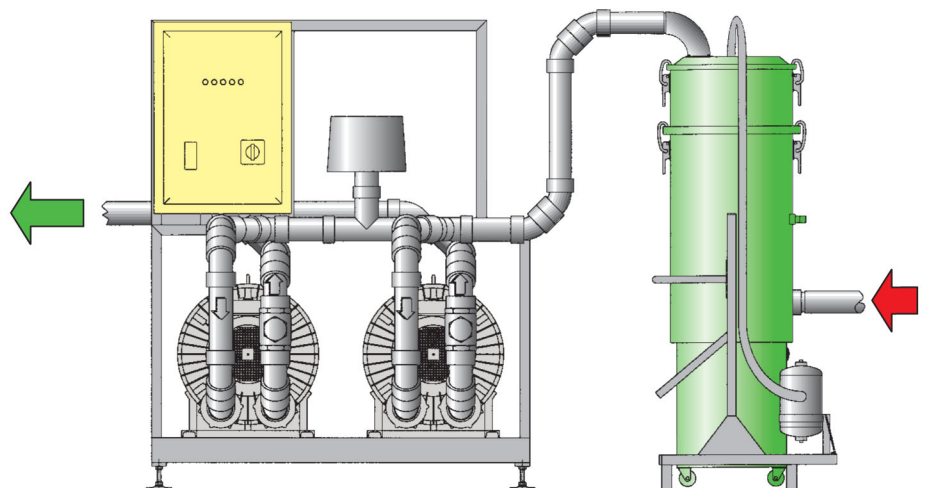
Lo studio e la progettazione del Vostro impianto di aspirazione è un compito che ci compete e che ci assumiamo come servizio, in cambio della fiducia che ci viene concessa dalla clientela.

Design of your aspiration system rests with us; we consider this task a service we do in exchange of the trust our customers grant us.

L'étude et le projet de votre système d'aspiration font partie de notre travail et nous le considérons comme un service rendu à nos clients en échange de leur confiance.

Die Studie und die Planung Ihrer Absaugungsanlage ist eine Aufgabe die uns zukommt und die wir als Dienstleistung im Gegenzug zum Vertrauen das uns unsere Kunden gewähren auf uns nehmen.

El estudio y el diseño de su sistema de aspiración es una tarea que nos atañe y que asumimos como servicio, a cambio de la confianza que nos concede nuestra clientela.





*Ci occupiamo di tecnologia dell'aria da trent'anni: la specializzazione ha dato buoni frutti.
We have been dealing with air technology for thirty years: specialisation has given good results.*

ITALIAN PATENTS OR PATENT APPLICATIONS:

1234828 - 1259318 - 1.187.187 - 1253460 - 233634 - 2337706 - 1294904 - 1305443 - 1310808 - 1340812

FOREIGN PATENTS OR PATENT APPLICATIONS:

US 4,787,846 - US 5,039,405 - US 5,002,486 - US 4,684,345 - US 5,330,641 - CH 0211808 - DE 0211808
- FR 0211808 - GB 0211808 - SE 0211808 - DE 0335061 - ES 0335061 - FR 0335061 - GB 0335061 - AT 0557251
- DE 0557251 - ES 0557251 - FR 0557251 - GB 0557251 - DE 0638295 - DK 0638295 - ES 0638295 - FR 0638295
- GB 0638295 - NL 0638295 - SE 0638295 - US 6,083,306 - US 6,090,286 - US 6,022,216 - US 6,423,124

PENDING PATENT

EP 99830010.7 - EP 99830011.5 - EP 99830250.9 - EP 00830491.7 - EP 02425482.3



tecnologia dell'aria

CATTANI S.p.A. VIA NATTA, 6/A - 43100 PARMA - ITALY
TEL: +39 0521 607604 - SALE DEPT. FAX: +39 0521 607628 - PURCHASING DEPT. FAX: +39 0521 607855 - ACCOUNTING DEPT. FAX: +39 0521 399966
<http://www.cattani.it> Email: cattani@tin.it

Company with Quality System Certified by DNV UNI EN ISO 9001/2000
- UNI CEI EN ISO 13485 -